



Distr.: General
18 October 2015



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Russian
Original: English

**Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Седьмая сессия**

Мертвое море, Иордания, 10-15 марта 2016 года
Пункт 2 b) предварительной повестки дня*

Организационные вопросы: организация работы

Записка с изложением плана проведения седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути

Записка Председателя

1. В настоящей записке, которую я подготовил на основе консультаций с Бюро, изложены наши планы и общие ожидания, касающиеся седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке к первому совещанию Конференции Сторон Минаматской конвенции о ртути. Цель настоящей записки состоит в том, чтобы оказать Сторонам и другим участникам помощь в подготовке к сессии таким образом, чтобы дать нам возможность добиться успешных результатов и предпринять дальнейшие шаги по подготовке к первому совещанию Конференции Сторон.

2. На своей седьмой сессии Комитет рассмотрит вопросы, перенесенные с шестой сессии, и продолжит рассматривать вопросы, изложенные в резолюции о процедурах, которые будут действовать в течение промежуточного периода, согласованные Конференцией полномочных представителей 10-11 октября 2013 года в Кумамото, Япония.

Цель седьмой сессии

3. Цель седьмой сессии состоит в том, чтобы продолжить подготовку к вступлению Конвенции в силу и добиться существенного прогресса на пути к первому совещанию Конференции Сторон, в частности путем достижения соглашения по ряду вопросов, в отношении которых Конференция на его первом совещании необходимо будет принять решения. Я также надеюсь, что нам удастся добиться дальнейшего прогресса в отношении ряда более сложных и конкретных вопросов политики, с тем чтобы их можно было передать на рассмотрение первому совещанию Конференции Сторон.

Сроки и формат седьмой сессии

4. Ввиду наличия целого ряда вопросов, требующих рассмотрения до начала первого совещания Конференции Сторон, было принято решение о том, что седьмая сессия продлится шесть дней. Седьмая сессия будет открыта в четверг, 10 марта 2016 года, в 10 ч. 00 м. и закрыта во вторник, 15 марта 2016 года, в 18 ч. 00 м. Мы планируем проводить по два пленарных заседания в день, что, как нам представляется, предоставит нам достаточно времени для

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/1.

проведения пленарных дискуссий. Мы полагаем, что проводить вечернее пленарное совещание на этой сессии не потребуется.

5. Исходя из опыта успешной работы в ходе шестой сессии, я согласился с тем, что на этой сессии во время перерывов на обед необходимо будет отвести время для проведения ограниченного числа вспомогательных мероприятий, в ходе которых усилия по ратификации и скорейшему осуществлению будут освящаться с помощью презентаций и обмена информацией. Я призываю вас, по мере возможности и не отвлекая внимания от переговоров, принимать участие во вспомогательных мероприятиях, поскольку на них будет распространяться информация, значимая для всех нас по мере приближения к вступлению Конвенции в силу.

6. Делегациям предлагается провести региональные консультации в среду, 9 марта 2016 года, а возможные межрегиональные дискуссии для подготовки к открытию сессии - в четверг, 10 марта 2016 года. Для этих консультаций и дискуссий по мере необходимости будут предоставляться залы заседаний.

Прогресс, достигнутый на шестой сессии, а также решения, принятые на Конференции полномочных представителей

7. На нашей шестой сессии мы достигли существенного прогресса в целом ряде областей, утвердив соответствующие формы для использования в рамках статьи 3 Конвенции, касающейся источников предложения ртути и торговли ртутью, а также в рамках статьи 6, касающейся исключений, которые могут быть предоставлены Стороне по запросу. У нас состоялись полезные обсуждения других вопросов, включая отчетность, а также правил процедуры и финансовых правил для Конференции Сторон. По некоторым вопросам мы договорились возобновить обсуждение с той точки, в которой они прервались в конце шестой сессии. По другим мы просили секретариат подготовить дополнительные документы для рассмотрения на седьмой сессии, некоторые из которых должны быть основаны на материалах, представленных правительствами и международными организациями. Я выражаю признательность всем тем, кто представил такие материалы, и приветствую дальнейшее рассмотрение этих вопросов. В заключение я хотел бы отметить прогресс, достигнутый в ходе нашей шестой сессии в отношении вопросов финансирования, а также дальнейшую работу, проделанную в межсессионный период. Пользуясь этой возможностью, я благодарю сопредседателей межсессионного процесса за их упорную и трудоемкую работу, благодаря которой в распоряжении нашей седьмой сессии будет иметься большое количество дополнительных материалов.

8. Я хотел бы напомнить вам, что на Конференции полномочных представителей мы не только приняли Конвенцию, сделав ее открытой для подписания, но и утвердили ряд резолюций, которые будут направлять нашу работу в течение переходного периода, включая установление рабочих отношений с другими организациями. Содержание нашей работы в ходе седьмой сессии определяется резолюцией о мероприятиях на промежуточный период. Я уверен, что мы сможем координированным образом решить все эти вопросы.

Подготовка к седьмой сессии

9. Как и на предыдущих сессиях, я хотел бы подчеркнуть необходимость тщательной подготовки делегаций к седьмой сессии. Нашему вниманию будет предложено большое количество документов, охватывающих, среди прочего, административные вопросы, касающиеся будущего функционирования Конференции Сторон и ее финансирования, операционные вопросы, касающиеся мероприятий в рамках Конвенции, технические вопросы, касающиеся национальной деятельности в рамках Конвенции, и вопросы политики, такие как финансирование после вступления Конвенции в силу.

10. Я решительно призываю все Стороны прибыть на седьмую сессию с четким пониманием этих вопросов, включая понимание соответствующих разделов текста Конвенции и конкретных потребностей стран на национальном уровне в определенных структурах и процессах и детальное знание всех подготовленных для совещания документов и их содержание. Этому в некоторой степени будут способствовать обсуждения в ходе региональных совещаний, которые состоятся до начала сессии.

11. Я полагаю, что, по мере возможности, мы сможем использовать существующие примеры и структуры из действующих в настоящее время многосторонних природоохранных соглашений, касающихся химических веществ и отходов, отмечая и учитывая при этом конкретные особенности Минаматской конвенции. Мне известно о вкладе и тесном сотрудничестве временного секретариата с секретариатом Базельской конвенции о контроле за трансграничной

перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях при подготовке документов, предлагаемых вашему вниманию.

12. Другим организациям также было предложено, по мере возможности, вносить свой вклад в подготовку документов, в частности Всемирной организации здравоохранения и секретариату Глобального экологического фонда. В этой связи я надеюсь, что в отношении многих из этих вопросов мы сможем добиться прогресса во многих областях. Я хотел бы отметить прогресс, которого мы добились в ходе нашей шестой сессии в отношении процедур и механизмов, которые будут действовать после вступления Конвенции в силу с тем, чтобы помочь Сторонам в осуществлении положений Конвенции.

13. В некоторых областях обсуждения будут опираться на дополнительные материалы, представленные Сторонами после шестой сессии, и я надеюсь, что это позволит нам выработать более детальные предложения. Другие документы представлены для информации, и Комитету, возможно, просто нужно будет принять к сведению достигнутый прогресс.

14. Нам необходимо будет распределить наше время между обсуждениями на пленарных заседаниях, чтобы иметь возможность услышать все мнения, и более детальными обсуждениями в рамках небольших групп для более полного изучения некоторых вопросов. Необходимо будет провести оба вида обсуждений, прежде чем мы сможем прийти к консенсусу.

15. Я решительно призываю вас провести необходимые консультации на национальном и региональном уровнях до и во время совещания и воспользоваться этой возможностью для того, чтобы консультироваться с другими регионами и делегациями, с которыми вы сочтете это уместным. Тщательная подготовка к сессии позволит нам добиться большего прогресса. С учетом того, что нынешняя сессия, скорее всего, станет заключительной сессией Межправительственного комитета для ведения переговоров, важно, чтобы мы решили как можно большее число вопросов для их дальнейшей передачи Конференции Сторон на ее первом совещании. На шестой сессии мы добились заметного прогресса; однако некоторые вопросы на этом этапе остались нерешенными. Я хотел бы, по возможности, передать детальные предложения, по которым Комитет достиг соглашения, первому совещанию Конференции Сторон для официального принятия. Я признаю, что в некоторых областях работы, особенно в том, что касается руководящих указаний для Сторон в отношении статьи 8 Конвенции, касающейся выбросов, и предложений относительно конкретной международной программы по поддержке создания потенциала и технической помощи, предусмотренной статьей 13, мы будем впервые рассматривать представленные материалы, и я также призываю вас обратить особое внимание на документы по этим вопросам в процессе подготовки к сессии.

16. Как всегда, я призываю вас помнить о многообразии другой информации и документации, подготовленной до и во время процесса переговоров. Секретариат, как и на предыдущих сессиях, представит обновленный обзор этой информации и указание того, как она соотносится с вопросами существа (см. UNEP(DTIE)/Hg/INC.7/INF/2). Я также призываю вас принять к сведению другие информационные документы, которые будут представлены секретариатом, имеющие большое значение для нашей работы.

Организация работы в ходе седьмой сессии

17. Во время седьмой сессии у нас будет шесть дней для выполнения нашей работы. Хотя технически в нашем распоряжении будет иметься 36 часов для пленарной работы, я отмечаю, что некоторое количество времени уйдет на рассмотрение организационных и административных вопросов, особенно в первый и последний дни сессии. Нам необходимо крайне продуктивно вести дискуссии, для того чтобы с максимальной пользой использовать имеющееся в нашем распоряжении ограниченное время. Поэтому я призываю делегатов проявить гибкий подход в отношении этой сессии, сосредоточив свое внимание на ключевых вопросах вместо редакционных тонкостей.

18. Я хотел бы, чтобы в ходе седьмой сессии мы сосредоточили свое внимание на работе, которую необходимо проделать до вступления Конвенции в силу и до начала первого совещания Конференции Сторон. Мы должны работать в духе сотрудничества и эффективно, с тем чтобы с максимальной пользой использовать возможности для обсуждения и достижения прогресса в отведенное для этого время.

19. Я надеюсь, что в целях более продуктивного использования имеющегося в нашем распоряжении времени нам удастся эффективно проработать элементы повестки дня,

касающиеся организации работы и заявлений общего характера. Поэтому я призываю к тому, чтобы выступления осуществлялись на региональной основе, а не делались отдельными правительствами и другими участниками. Я буду приветствовать любые вступительные заявления, в которых будет рассказываться о прогрессе, достигнутом после завершения Конференции полномочных представителей. Также в интересах экономии времени я призываю направлять в секретариат национальные заявления вместе с заявлениями других участников, с тем чтобы их можно было выложить в Интернет. Этот подход позволит нам быстро перейти к работе над вопросами существа.

Использование небольших групп

20. Для обеспечения прогресса в ходе нашей работы, возможно, потребуется передать некоторые вопросы для более детального рассмотрения небольшим группам. Однако я надеюсь, что использование таких групп будет сведено к минимуму и что, по возможности, максимальное количество вопросов будет рассматриваться на пленарном заседании. В частности, я надеюсь, что любые вопросы политики будут решаться на пленарном заседании и что затем мы сможем прибегнуть к услугам небольших групп представителей правительств для обеспечения того, чтобы решения по вопросам политики, принятые большими группами, были полностью учтены. Разумеется, результаты работы небольших групп будут представлены Комитету для рассмотрения в ходе пленарных заседаний.

21. Бюро и я лично полностью осознаем вызовы, с которыми некоторые делегации сталкиваются в связи с участием в нескольких одновременно проходящих дискуссиях, и мы постараемся ограничить число групп, которые будут работать одновременно. Решения относительно созыва таких групп и графика их работы будут приниматься в консультации с Бюро в рабочем порядке в течение всей сессии.

22. В межсессионный период Бюро и я лично занимались подготовкой к седьмой сессии, в том числе в режиме видеоконференций и совещаний, и эта тесная координация продолжится в преддверии и в течение сессии. Мы надеемся, что седьмая сессия предоставит возможность добиться ощутимого прогресса в областях, имеющих большое значение для Сторон в процессе осуществления Конвенции.

Желательные итоги седьмой сессии

23. Желательным итогом седьмой сессии является достижение договоренности по ряду вопросов, которые должны быть решены к моменту вступления Конвенции в силу или утверждены Конференцией Сторон на ее первом совещании, с тем чтобы эти вопросы не требовали дальнейшего рассмотрения в ходе седьмой сессии. Я напоминаю, что ввиду того, что нынешняя сессия, как ожидается, станет последней сессией Межправительственного комитета для ведения переговоров, мы должны приложить все усилия для того, чтобы решить как можно большее число вопросов, с тем чтобы дать возможность Конференции Сторон эффективно выполнить свою работу. Там, где это возможно, мы должны подумать об утверждении в предварительном порядке некоторых документов, в частности документа о руководящих указаниях, в отношении которых было достигнуто соглашение. Такое утверждение позволит Сторонам использовать согласованные руководящие указания в период между вступлением Конвенции в силу и первым совещанием Конференции Сторон с уверенностью и в знак признания ее статуса.

24. Бюро и я лично уверены в том, что Комитет добьется той цели, которую мы наметили для себя в связи с подготовкой к первому совещанию Конференции Сторон, и что на нашей седьмой сессии сможем решить многие нерешенные вопросы и подготовить набор полезных рекомендаций и предложений для дальнейших действий. Если мы будем подходить к решению этой задачи гибко, в духе сотрудничества и с желанием упорно трудиться, эта цель непременно будет достигнута.

25. В заключение я настоятельно призываю всех делегатов подготовиться к тому, чтобы завершить нашу работу в этом духе. Я надеюсь плодотворно поработать со всеми вами во время седьмой сессии Комитета в марте 2016 года.

Фернандо Лугрис
Председатель